

# Obsah

Úvod o projektu .....	7
Uvedení do problematiky .....	9
Metodická doporučení .....	11
<b>1. Tlumočení v soudním řízení .....</b>	<b>13</b>
1.1 Co čeká tlumočnicka při tlumočení u soudu .....	13
1.2 Neslyšící klient u soudu .....	14
1.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci .....	15
1.4 Případy ze života neslyšících klientů .....	16
1.5 Propojené oblasti .....	17
1.6 Doporučené zdroje informací .....	17
<b>2. Tlumočení pro děti .....</b>	<b>19</b>
2.1 Co čeká tlumočnicka při tlumočení pro děti .....	19
2.2 Neslyšící klient – dítě .....	20
2.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci .....	21
2.4 Případy ze života neslyšících klientů .....	22
2.5 Propojené oblasti .....	22
2.6 Doporučené zdroje informací .....	23
<b>3. Tlumočení u lékaře .....</b>	<b>25</b>
3.1 Co čeká tlumočnicka při tlumočení u lékaře .....	25
3.2 Neslyšící klient u lékaře .....	26
3.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci .....	27
3.3 Případy ze života neslyšících klientů .....	28
3.4 Propojené oblasti .....	29
3.5 Doporučené zdroje informací .....	29
<b>4. Umělecké tlumočení .....</b>	<b>31</b>
4.1 Co čeká tlumočnicka při uměleckém tlumočení .....	31
4.2 Neslyšící klient a umělecké tlumočení .....	32
4.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci .....	33
4.4 Případy ze života neslyšících klientů .....	33
4.5 Propojené oblasti .....	34
4.6 Doporučené zdroje informací .....	34
<b>5. Tlumočení společenských akcí .....</b>	<b>37</b>
5.1 Co čeká tlumočnicka při tlumočení společenských akcí .....	37
5.2 Neslyšící klient .....	38

5.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci . . . . .	39
5.4	Případy ze života neslyšících klientů . . . . .	39
5.5	Propojené oblasti . . . . .	40
5.6	Doporučené zdroje informací . . . . .	41
<b>6.</b>	<b>Tlumočení ve škole . . . . .</b>	<b>43</b>
6.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení ve škole . . . . .	43
6.1.1	<i>6.1.1 Tlumočnicka na školách pro neslyšící . . . . .</i>	<i>43</i>
6.1.2	<i>6.1.2 Tlumočení žákům integrovaným na běžných školách . . . . .</i>	<i>45</i>
6.2	Neslyšící klient . . . . .	46
6.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci . . . . .	46
6.4	Případy ze života neslyšících klientů . . . . .	48
6.5	Propojené oblasti . . . . .	49
6.6	Doporučené zdroje informací . . . . .	49
<b>7.</b>	<b>Tlumočení v týmu . . . . .</b>	<b>51</b>
7.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení v týmu . . . . .	51
7.2	Neslyšící klient . . . . .	53
7.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci . . . . .	53
7.4	Případy ze života neslyšících klientů . . . . .	54
7.5	Propojené oblasti . . . . .	55
7.6	Doporučené zdroje informací . . . . .	55
<b>8.</b>	<b>Tlumočení rodinných událostí . . . . .</b>	<b>57</b>
8.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení rodinných událostí . . . . .	57
8.2	Neslyšící klient . . . . .	59
8.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci . . . . .	60
8.4	Případy ze života neslyšících klientů . . . . .	60
8.5	Propojené oblasti . . . . .	61
8.6	Doporučené zdroje informací . . . . .	61
<b>9.</b>	<b>Tlumočení v běžných situacích každodenního života . . . . .</b>	<b>63</b>
9.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení v běžných situacích každodenního života . . . . .	63
9.2	Neslyšící klient . . . . .	65
9.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci . . . . .	65
9.4	Případy ze života neslyšících klientů . . . . .	66
9.5	Propojené oblasti . . . . .	67
9.6	Doporučené zdroje informací . . . . .	67
<b>10.</b>	<b>Tlumočení pro klienty se specifickými potřebami způsobu tlumočení . . . . .</b>	<b>69</b>
10.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení pro osoby se specifickými potřebami způsobu tlumočení . . . . .	69

10.2 Neslyšící klient . . . . .	70
10.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci . . . . .	70
10.4 Případy ze života neslyšících klientů . . . . .	71
10.5 Propojené oblasti . . . . .	72
10.6 Další informace hledejte především . . . . .	72
<b>Další doporučená literatura . . . . .</b>	<b>73</b>
DVD publikace . . . . .	74
<b>O autorce . . . . .</b>	<b>77</b>
<b>O České komoře tlumočnicků znakového jazyka . . . . .</b>	<b>79</b>